

Título del Máster	Traducción, interpretación y estudios interculturales (especialidad Investigación en Asia Oriental Contemporánea)	Módulo 1	Cultura y pensamiento
Coordinador:	Jordi Mas López Jordi.Mas.Lopez@uab.cat	Código:	40861

INFORMACIÓN ESPECÍFICA DEL MÓDULO

Objetivos formativos del módulo	Adquisición de los conocimientos de los elementos y procesos culturales e interculturales de Asia Oriental contemporánea desde diversas perspectivas teóricas y metodológicas.
Competencias específicas del módulo	Conocer los ejes esenciales que permiten articular y explicar la historia, el pensamiento, la literatura y el arte de Asia Oriental contemporánea.
	Disponer de herramientas teóricas y metodológicas que permitan analizar hechos de la historia, el pensamiento, la literatura y el arte de Asia Oriental Contemporánea.
	Adoptar una perspectiva crítica ante fenómenos que tienen lugar en Asia Oriental contemporánea y su interculturalidad.
	Tener conciencia de la complejidad de los procesos de los fenómenos interculturales relacionados con Asia Oriental contemporánea, tanto cuando los países que forman parte hacen el papel de receptores como cuando hacen el papel de emisores.
	Adoptar una perspectiva crítica ante fenómenos que tienen lugar en Asia Oriental contemporánea.
	Ser consciente de los condicionamientos específicos que implica el trabajo en grupos interdisciplinarios e interculturales.
Competencias transversales del módulo	Adaptarse a nuevas situaciones y entornos culturales.
	Aplicar conocimientos en la práctica.
	Generar nuevas ideas (creatividad).
	Argumentar las ideas propias desde una perspectiva científica.
	Saber expresarse oralmente y por escrito.
	Desarrollar una perspectiva crítica ante los discursos propios y ajenos

Estructura y contenidos	Coordinador: Jordi Mas López	Créditos de cada contenido formativo
	Cultura china tradicional en la era contemporánea Profesor: Minkang Zhou	1
	La construcción de la (post)modernidad en Asia Oriental Profesor: Sean Golden Contenidos: <ol style="list-style-type: none"> 1. Marco histórico I. La construcción de la modernidad en China, desde la primera Guerra del opio hasta la revolución comunista. 2. Marco histórico II. La construcción de la (post)modernidad en China, del maoísmo al dengismo. 3. Marco histórico III. Las consecuencias culturales de las políticas de reforma y apertura. 	1
	Traducción cultural: representación e identidad Profesor: Blai Guarné	2
	Usos sociolingüísticos de la comunidad japonesa en Cataluña Profesor: Makiko Fukuda Contenidos: <ol style="list-style-type: none"> 1. Bases de la sociolingüística. 2. Metodología de la sociolingüística. 3. Estudio de caso: la comunidad japonesa en Cataluña. 	1
	Interculturalidad, traducción e ideología en Japón Profesora: Maite Rodríguez	1
	Psicoanálisis y pensamiento oriental: un caso contemporáneo de diálogo cultural Profesora: Mercè Altimir Contenidos: <ol style="list-style-type: none"> 1. La influencia del budismo en el pensamiento de Freud. 2. El interés de Lacan por la cultura japonesa y el pensamiento oriental. 3. La recepción de la obra de Freud y Lacan en Japón. 	1

	Interculturalidad del Japón moderno: estudios de caso Profesor: Jordi Mas Contenidos: <ol style="list-style-type: none"> 1. Presentación e introducción. 2. Literatura: estudios de caso. 3. Género e identidad. 4. Presentación de comunicaciones. 	2
	Cuestiones de traducción en la cultura japonesa moderna y contemporánea Profesora: Carme Mangiron	1
	TOTAL	10
Metodología docente	<p>El módulo se organiza sobre la base de actividades presenciales, actividades tutorizadas por los profesores y actividades que los alumnos deben llevar a cabo de manera autónoma. Las actividades presenciales pueden ser de tres tipos: clases teóricas, seminarios de trabajo o discusión en grupo y tutorías. El trabajo autónomo puede consistir en trabajo individual para preparar tareas escritas o presentaciones orales o en trabajos en grupo que se entregarán en forma escrita o bien se presentarán oralmente.</p> <p>Serán los profesores de cada uno de los contenidos formativos del módulo quienes organizarán el desarrollo de las actividades docentes.</p>	
Evaluación	<p>Será el profesor de cada uno de los contenidos formativos del módulo quien decidirá de qué manera se llevará a cabo la evaluación de los alumnos, que puede basarse en trabajos escritos individuales, trabajos escritos en grupo y presentaciones orales individuales o en grupo. La nota global del módulo resultará de la media ponderada (en función del número de créditos) de la nota de cada contenido formativo.</p>	
Bibliografía básica y enlaces web más importantes	<p>El profesor de cada contenido formativo proporcionará a los alumnos la bibliografía con la que se trabajará durante las sesiones.</p>	